



**LUNDS**  
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

**LIVR03, Litteratur-kultur-medier:  
Världslitteratur/interkulturell förståelse, 15 högskolepoäng**  
*Literature-Culture-Media: World Literature - Intercultural  
Understanding, 15 credits*  
Avancerad nivå / Second Cycle

---

### Fastställande

Kursplanen är fastställd av utbildningsledaren på delegation av prodekanen med ansvar för grundutbildningen vid HT-fakulteterna 2008-01-14 att gälla från och med 2008-01-14, vårterminen 2008.

### Allmänna uppgifter

Kursen ingår i masterprogrammet i Litteratur – Kultur – Medier. Den ges även som fristående kurs och kan ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå. Kursen kan dessutom efter särskilt beslut ingå i viss yrkesexamen.

*Undervisningsspråk:* Engelska

Kursen kan även efter särskild överenskommelse mellan lärare och studerande ges på svenska. En sådan överenskommelse förutsätter att lärare och samtliga studerande behärskar svenska.

*Huvudområde*

Litteratur-Kultur-Medier

*Fördjupning*

A1N, Avancerad nivå, har endast kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

### Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

### Kunskap och förståelse

- uppvisa breddad och fördjupad insikt om litteraturens betydelse för interkulturell förståelse
- uppvisa god kunskap om hur begreppet världslitteratur har använts från cirka 1800 och fram till idag.

### **Färdighet och förmåga**

- visa god förmåga att analysera och tolka litteratur och andra medier som en källa till interkulturell förståelse och som förberedelse för arbete i internationella sammanhang
- kunna redogöra för olika slags kulturmöten och manifestationerna av dessa i skilda medier.

### **Värderingsförmåga och förhållningssätt**

- visa fördjupad insikt i den egna kulturens relation till främmande kulturer
- visa ökad förmåga att bedöma globaliseringens kulturella konsekvenser.

## **Kursens innehåll**

Kursen utgår från litteratur och andra medier som en viktig källa till interkulturell förståelse. Därför vidgas perspektivet till att också omfatta verk utanför den västerländska kulturkretsen. I kursen studeras vidare de processer och sammanhang som aktualiseras när man betraktar litteratur och andra medier i en global kontext.

Med utgångspunkt från äldre och nyare verk belyses exilerfarenhet, etnicitet, nationell identitet och skildringar av förhållandet mellan kulturer. Vidare behandlas kanonbildning, migrantlitteratur, muntlighet i litterär text samt "hybriditet".

Kursen består av två lika stora delar: Begreppet världslitteratur respektive översättnings-, tolknings- och transformationsprocesser. I den första bekantar sig studenterna med olika aspekter av begreppet världslitteratur, alltifrån Goethe till dagens diskussioner. Dessutom läses och analyseras ett antal viktiga världslitteraturverk.

Det andra blocket behandlar verk från olika tider och kulturer med speciell hänsyn till vad som i vid mening har betecknats som översättningsproblematik och som studerats inom Translation Studies, där inte bara lingvistiska utan även historiska, ekonomiska och kulturpolitiska aspekter är av betydelse.

## **Kursens genomförande**

Undervisningen sker i form av föreläsningar och seminarier.

## **Kursens examination**

Kursen examineras genom muntliga och skriftliga uppgifter eller prov.

*Provmoment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.*

## **Betyg**

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd.

## **Förkunskapskrav**

För tillträde till kursen krävs 90 högskolepoäng litteraturvetenskap, engelska, franska, spanska eller ryska, eller motsvarande kunskaper.

## **Övrigt**

1. Poängtal för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med en annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.

Prov/moment för kursen LIVR03, Litteratur-kultur-medier:  
Världslitteratur/interkulturell förståelse

Gäller från V08

0801 Litteratur-kultur-medier: Världslitt/interkult förståelse, 15,0 hp  
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd